

St. Mary Immaculate

Catholic Church

&

St. Peter Mission

Dec. 10th 2017

Second Sunday of Advent



Parish Office Hours — Horas de Oficina:

**Tuesday-Friday—Martes a Viernes:
12 pm—4:00 pm**

Tel. (707) 263-4401
801 N. Main St. Lakeport, 95453

Pastor
Rev. Mario Valencia
frvalencia@stmaryslakeport.com

Parish Staff
Judy Salmeron
dre@stmaryslakeport.com

Phillip Myers - Finance Comm. President
Jim Goetz - Parish Council President
Lisa Lambert—Bookkeeper

www.stmaryslakeport.com
admin@stmaryslakeport.com
FACEBOOK: St Mary Immaculate Catholic Parish

Mass Schedule:

Saturday Vigil: 5:00 pm English
Sunday: 10:30 am English
1:30 pm in Español/Spanish
Weekdays: 9am - Wed, Thurs, & Fri
7:00 pm—1er. Viernes de Mes.

El Rosario se reza media hora antes de misa.

Sacrament of Reconciliation/ Confessions:
Saturday 6:15pm or by apt.

Sacramento de la Reconciliación/Confesiones
Sabados a las 6:15pm o por cita

Benediction & Exposition of the Blessed

Sacrament: Every First Friday 9:30– 10:30 am.
+ + + + +

St. Peter Mission

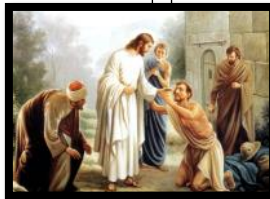
4085 Main St. Kelseyville, 95451
(Mail and telephone to St Mary's office)

Mass Schedule:

Sunday: 8:30 am (English)
Weekdays: 9:00 am Tuesdays (English)

NEWS OF COMFORT

In a time of preparation, much of it having to do with material things, it is good to hear the words of Isaiah, “Comfort, give comfort to my people, / says your God” (Isaiah 40:1). In a time of such stress and rush, when our usual burdens are augmented by piles of Christmas preparations, we can choose to slow down, take some time to heal, and appreciate the enormous gift we are about to receive. Christ, the Son of God, has become one of us, and knows our human limitations. Yet God, even now, is freeing us from the burdens that our inattentiveness to our God and to our deepest inner longings have heaped upon us. The Lord comes, not as a king with mighty armies, but as a shepherd leading the flocks with care and tenderness. Isaiah prophesies good news: our oppression is over, our sins forgiven. The savior we have awaited is coming, not the first time, but in the end times, as our salvation.



Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

NOTICIAS QUE DAN CONSUELO

En un tiempo de preparación, relacionado en gran medida con cosas materiales, es bueno escuchar las palabras de Isaías: “Consuelen, consuelen a mi pueblo, dice nuestro Dios” (Isaías 40:1). En un tiempo de tanto nerviosismo y prisa, cuando nuestras cargas habituales se duplican a causa de los miles de preparativos navideños, podemos elegir aminorar la marcha, dedicar un tiempo a curar las heridas y valorar el enorme regalo que estamos por recibir. Cristo, el Hijo de Dios, se ha convertido en uno de nosotros y conoce nuestras limitaciones humanas. Sin embargo, Dios, incluso ahora, nos está librando de las cargas que se nos amontonan por no prestarle atención a él ni a nuestros anhelos más profundos. El Señor llega, no como un rey con ejércitos poderosos, sino como un pastor que guía a los rebaños con amor y ternura. Isaías anuncia buenas noticias: nuestra servidumbre terminó, nuestros pecados han sido perdonados. El salvador que esperábamos está llegando, no por primera vez, sino al final de los tiempos, como nuestra salvación.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

FORMED
THE CATHOLIC FAITH.
ON DEMAND.

Aprovecha este excelente medio para crecer en tu fe. Regístrate con el código parroquial en negritas.
Register with your personal e-mail address, create your personal password and enter the parish code:
H4FK83 (all capital letters)





TREASURES FROM OUR TRADITIONS

On December 9 we commemorate San Juan Diego de México. A couple of years ago this Mesoamerican Indian was canonized for his mission in the Guadalupan apparitions. There was controversy surrounding his canonization because there were those who insisted that Juan Diego never existed. After investigating, the Vatican decided that it not only existed, but that it was and is holy, worthy of being a model and intercessor. The investigations found that the indigenous name of Juan Diego was Cuauhtlatoatzin, that is to say "Águila que habla". Perhaps because of this significant name it was that the Franciscans baptized him Juan Diego.

The name John remembers the apostle, who wrote the most mystical gospel and whose symbol is the eagle. Diego comes from the apostle Santiago or San Diego who evangelized the Spaniards during the 1st century. In any case, Juan Diego Cuauhtlatoatzin became the "Talking Eagle" and announced the mystic gospel according to Guadalupe, it is "Águila que habla" de amor, peace, consolation and challenge in a conquered, oppressed and full of promise land.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.



TRADICIONES DE NUESTRA FE

El día 9 de diciembre conmemoramos a san Juan Diego de México. Hace un par de años este indígena mesoamericano fue canonizado por su misión en las apariciones Guadalupanas. Hubo controversia alrededor de su canonización porque había quienes insistían que Juan Diego nunca existió. Después de investigar, el Vaticano decidió que no sólo existió, sino que fue y es santo, digno de ser modelo e intercesor. Las investigaciones encontraron que el nombre indígena de Juan Diego era Cuauhtlatoatzin, es decir "Águila que habla".

Tal vez por este nombre tan significativo fue que los franciscanos lo bautizaron Juan Diego. El nombre Juan recuerda al apóstol, quien escribió el evangelio más místico y cuyo símbolo es el águila. Diego viene del apóstol Santiago o san Diego quien evangelizó a los españoles durante el siglo I. De cualquier manera, Juan Diego Cuauhtlatoatzin se convirtió en el "Águila que habla" y anuncia el evangelio místico según Guadalupe, es "Águila que habla" de amor, paz, consuelo y desafío en una tierra conquistada, oprimida y llena de promesa.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

Advent Giving Tree at St. Mary's

The tradition continues: the Advent giving tree is at the vestibule with the card, which has a child's name, age and wished-for gifts.

Over the next 2 weeks parishioners that are willing to share with those in need, should bring back the wrapped gift, with the card attached. You can give your gifts to the ushers during mass or leave it under the table in the vestibule.

Thank you for your generosity

The deadline is Tuesday-Wenesday Dec. 13-14!



Advent Giving Tree en St. Mary's

La tradición continúa: el árbol de Adviento está en el vestíbulo con la tarjeta, que tiene el nombre del niño, la edad y los regalos deseados. Durante las próximas 2 semanas, los feligreses que estén dispuestos a compartir con aquellos por lo que lo necesiten, deben traer de regreso el regalo envuelto, con la tarjeta adjunta. Puedes dar tus regalos a los ujieres durante la misa o dejarlos debajo de la mesa en el vestíbulo gracias por tu generosidad

¡La fecha límite es el martes, martes 13 y 14 de diciembre!

Próximas Platicas Pre-Bautismales:

Diciembre 19 @ 7:00 pm. En la Iglesia



The Chancery re-opened on Monday October 16th, but will not be fully staffed, as some have left the area due to the evacuations. Chancery staff have email access but are not working. We have created a web page on our Diocesan website to donate specifically to help alleviate the incredible financial toll the fires have had on our schools, communities, and parish families. Please go to www.srdiocese.org/signofhope to make a donation as soon as possible. Every little bit helps! You can also sign up to offer one hour of prayer before the Blessed Sacrament each week, as well as submit your own story of how you have experienced your own sign of hope in the midst of this trial. Thank you!

La Cancillería volvió a abrir el lunes 16 de octubre, pero no contará con personal completo, ya que algunos abandonaron el área debido a las evacuaciones. El personal tiene acceso al correo electrónico pero no está funcionando. Hemos creado una página en nuestro sitio web Diocesano para donar específicamente para ayudar a aliviar el increíble costo financiero que los incendios han tenido en nuestras escuelas, comunidades y familias de la parroquia. Vaya a www.srdiocese.org/signofhope para hacer una donación tan pronto como sea posible. ¡Cada poquito ayuda! También puede suscribirse para ofrecer una hora de oración ante el Santísimo Sacramento cada semana, así como presentar su propia historia de cómo ha experimentado su propio signo de esperanza en medio de esta prueba. ¡Gracias!



Catholic Charities Rural Food Project Distribution

**Monday, December 18th, **

NOTE THE DATE CHANGE—

Monday before Christmas

Glebe Hall 4850 Main Street Kelseyville, CA
4:00p.m.-6:00p.m. Or until all the food has been given out

**DISTRIBUCION DE COMIDA
PARA FAMILIAS NECESITADAS**

Atencion. La Distribucion de comida sera

este Lunes Dec. 18, De 4 a 6 pm o hasta que toda la comida sea repartida.



Study Bible—Estudio de Biblia

Every Tuesday @ St. Peter's Church @ 9:30 am
Todos los lunes a @ St. Mary's @ 7:00 pm en español.



Sunday 12/03/17 Collection: \$ 3721.00

Second Collection \$1454.00

Thank you. Thank you. Thank you.

God Bless you.



Posadas Navideñas

What is a posada: Relatives, friends and neighbors are divided into two groups: those who ask for posada and those who open the door for The Holy

Family. These celebrations, of religious origin and celebrated during the nine days before Christmas, simulate the journey of Mary and Joseph when they left Nazareth to Bethlehem, in search of a place to stay and wait for the birth of Jesus. Come join us with your family and see this beautiful simulate for the birth of Jesus.

Que es la Posada Navideña: Familiares, amigos y vecinos se dividen en dos grupos: los que piden posada y los que dan posada. Estas fiestas, de origen religioso y celebradas durante los nueve días antes de Navidad, simulan el recorrido de María y José cuando salieron de Nazaret hasta Belén, en busca de un lugar donde alojarse y esperar el nacimiento de Jesús. Ven y vive estas hermosas posadas en la espera de el nacimiento de Jesus.

December 20th @ 6:00 pm Saint Peter. (Kelseyville)

December 21st @6:00 pm Saint Peter. (Kelseyville)

December 22nd @ 6:00 pm Saint Mary (Lakeport)

7:00 Pastorela Saint Mary (lakeport)



**The Sacrament of Confirmation will be held on
April 20th 2018 @6:00 pm
at Saint Mary Immaculate.**

Please come join us.

**El Sacramento de Confirmacion sera el 20 de
Abril 2018 a las 6:00 pm en la Iglesia de
Santa Maria Inmaculada.**

Christmas Mass Schedule/ Horario de Misas para Navidad

Sunday 24 @ 6:00 pm. (English)
@ 7:00 pm. (Spanish)



Monday 25 @ 8:30 am Kelseyville(English)
@10:30 am St. Mary's (English)
@ 1:30 pm St. Mary's (Spanish)

Please pray for those who are in need of healing: Por favor recemos por las siguientes personas:

Diana Trucks Kennedy, Joe Mc Camish, Mary Sachse, Darrell Perry, Nancy Davis, Carolyn Fonseca, Richard Medeiros, Maggie Magliocco, Anita Rabedeaux, Scarlett Michelle Reardon, Karen Marquez, Herminia Canchola, Bill Sterbenk, Rose Vierra, Ray Pato, Lynn Vierra, Sharon Ornellas, LaVerne-Ornellas Saltz, Kathy and Paul Zunino, Jeannie Rigod, John D. Baltazar, Nancy Gard, Carol Scott, Michael Cernas, Ofelia Alive, Gerome Alloysius, AnnMarie Hansberg, Benito Villalobos, Sara Hernández, Margie Tellez, Evangelina Gomez, Miguel Mosqueda, Walt and JoAnn Cannon, Patricia Schmidt, Travis Brasier, Lucille Rammoni, John Jojola, Gaylene Hines, Doris McKenna, Marcia and Bob Chalk, Ray Cernas, Sharon Turner, Gloria Jimenez, Juana Hernandez-Briones, Janette Payne, Juan Erquiaga, Catherine Quistgard, David Quistgard Carol Kerger, Frank Maxwell, Loren Ferguson, Ed McDonald, Margaret Mogni, Rose Pischke, Rudy Valderrama, Kevin Hart, Dick Navarro, Cynthia Bonnabeau, Alan Zapponi, Christopher Sommerfield. Rachyl Drennen, Kane Orion, Olivia Rose, Jennifer Stites, Emma Hermione

★46★

ROSARIOS EN HONOR A NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE "Bajo el Manto de Maria"

Dec. 10-Fam Arias / Youth Group

Dec. 11—Luisa Lopez / Padre Mario

Celebrating Our Lady of Guadalupe

Celebrando a Nuestra Señora de Guadalupe

Dec 12

5:00 am. Mañanitas

6:00 am. Misa (Español)

12:00 pm. Mass (English)

5:00 pm. Misa (Español)

7:00 pm. Apariciones



**Advent Sacrament of
Reconciliation
Sacramento de Reconciliacion
14 de Diciembre - December 14
6:00 pm.**

St. Mary Immaculate.

Let us prepare for Christmas—Preparemonos para Navidad.



December 12th and 13th there will be no CCD classes. We will be having Mass on December 12th in honor of our Virgen of Guadalupe @12:00 pm (English) 6:00 pm (Spanish) in place of CCD.



Diciembre 12 y 13 no habrá clases de Catecismo. Tendremos Misa en Dec. 12 en honor de La Virgen de Guadalupe a las 6:00 p.m. en lugar de Catesismo.

Lit. Ministers Schedule, -December 16th—17th

Lectors

5:00pm - S. Schweifler, Peter Kelley

8:30am - TBA

10:30am - P. Myer, T McCarthy

1:30pm - Concepcion Valadez, Magdalena R.

Eucharistic Min.

5:00pm – E. McDonald, P Kelley, T. Dingwall

8:30am - Joan Hume, Bob Hume, Maria Ibarra

10:30am - T. Dingwall, C Pagulayan, P. Navarro, P. Shone.

B McIntyre

1:30 pm – Maria D+ Martin D. Dolores Batres, Marios S. Saul A.

Altar Servers

5:00pm - Jair V.

10:30am - I. Cubillo J. Roxana F., Leonardo Rodriguez

8:30 am– Jaqueline Castellanos, Abigail Ortega, Angel G

1:30 pm.– Iyali Aguirre, Erick Cruz., Lorena Ramirez

Ushers

5:00pm - K. Thorn

10:30am - J O'Conner, P. Navarro

1:30 pm– Mario S. Saul A.



Nestegg Investment Consulting

Know when to be in the Stock Market
And when NOT to be in the Stock Market

Available for ALL your investment accounts.

See Rian Sommerfield, or Phil Myers

3970 Main St, Kelseyville, CA 279-1846



Diana Arthur-Roe
Perfectly Posh
Independent Consultant

707)245-1445

<https://heavenlypamperedwithposh.po.sh>

Antoinette's School of Dance Antoinette Goetz, Owner

91 Soda Bay Rd.
Mail: 730 Crystal Lake
Way Lakeport, CA 95453
707- 263-5617



Mendocino-Lake Audiology

Glynis Tambornini, M.S., CCC-A

200 Lakeport Blvd.

(707) 263-WHAT (9428)

Hearing Aids | Sales | Service



Southern Smiles

DENTAL PRACTICE

KEITH M. LONG, DDS

755 11TH St. Lakeport 263-7023

Chapel of the Lakes Mortuary

A locally Owned Family Business. Serving
Clearlake, Lower Lake & All of Lake County
Since 1977 Estevan P. Estrada, Owner
We Provide the "Care" In After Care
263-0357 994-5611
1625 High St. Lakeport, CA
www.chapelofthelakes.com

Accomplished Insurance Marketing Health/Medicare Insurance Specialist

Marketing Agent #OB74777

Maryann Sanderson phone/fax # 707-928-5610
10918 Rosa Trail Kelseyville, CA 95451
800-811-5115

info@accomplishedinsurance.com

www.accomplishedinsurance.com

Flowers by Jackie

Pat Tyrrell
108 South Main Street
Lakeport, CA 95453
flowersbyjackie
@att.net 707-263-
3326



Dr. MarkBuehnerkemper Optometrist Family Vision Care

120 South Main Street
Lakeport, CA 95453
707-263-4294



Farmers Insurance

Pat Lambert

Insurance Agency License: OC86728
Auto*Home*Life*Business

plambert@farmersagent.com

(707) 263- 7111

367 Lakeport Blvd.

Lakeport, CA



Wanda Holson-Lopez

CalBRE#01198282

707-292-0687 cell

707-587-7894 fax

holson@pacific.net

Re/Max Gold.

1675 S. Main St, Lakeport ca 95453

24 HOUR HOTLINE
NORTH BAY SUICIDE PREVENTION
HOTLINE OF LAKE COUNTY
1-855-587-6373

Suicide Prevention • Crisis Intervention • Toll free



Knights of Columbus #7611 Queen of the Lakes

Catholic Men Serving the Church
And the Community.

Joe Sanderson (707)349-1898

Will be Meeting 2nd Mondays in Hall @
6:00pm



Westgate Petroleum

Home Heating Oil -

Gasoline - Diesel

Biodiesel - Lubricants

Claude Brown, Manager

3740 Highland Springs Rd Lakeport,
CA 95453

Tel: (707) 263-6512 Fax: (707) 263-0225

Lincoln Leavitt

Insurance Agency

Tom Lincoln

850 N Main St.

PO. Box 850

Lakeport, CA 95453

707-263-7162

John H. Tomkins Tax Consultants

Diane Tomkins Plante, CPA

P.O Box 1140 -5925 E. Hwy 20 Lucerne, CA

QuickBooks ProAdvisor

Tax Individual- Partnership—

Estate- Corporation

707.274-1843 p

707.274.1206 f

Jones Mortuary

Lake County Memorial Crematory

Karen Karnatz

Manager FDR 2505- EMS 8691

115 South Main St. Lakeport, CA 95453.

www.keymemories.com

(707) 263-5389 Fax (707) 263-1665



RUZICKA ASSOCIATES
CONSULTING ENGINEERS

CIVIL ENGINEERS & LAND SURVEYORS

Clifford Ruzicka

2495 Parallel Drive,

Lakeport, CA 95453

www.ruzicka-engineering.com

707-263-6155

Kelseyville Appliance

Whirlpool-KitchenAid-Maytag-Amana

Dave & Mary Morse, Owners

3532 N. Main St.
Kelseyville, CA 95451

707-279-8559

kelseyvilleappliance@yahoo.com

Mac's Marine & Land Construction

Macario Tejada

Cell (707) 245-9201

Home (707)279-9414

macsmarine@hotmail.com

Lic. # 993800



CREATIVELY SOCIAL

Photography

Video

Graphic Design

Social Media
Marketing

MAKE YOUR BUSINESS
STAND OUT

Contact us at:

Devin.Lambert@hotmail.com
707-533-0132



[Facebook.com/creativelysocialmedia](https://www.facebook.com/creativelysocialmedia)